

## ■ Reunión de A.A. en un continente congelado

La Estación McMurdo es la comunidad más grande de Antártica, con una población de 1,200 personas durante el verano y 240 durante el invierno. Situada en la Isla Ross, la base tiene un área de casi 1.5 millas cuadradas, su propio puerto, aeropuerto y una plataforma para helicópteros. Tiene también un grupo de A.A., el Grupo Isla Ross, que se reúne una vez a la semana. “Tenemos todo lo que necesitamos”, dice Kelly J., miembro del grupo. “Ahora somos cuatro y juntos llevamos bastantes años sobrios.”

La Estación McMurdo ha estado en existencia desde 1955 y durante la mayor parte de estos 50 años fue una base naval. Ahora está bajo control civil con propósitos puramente científicos. “En algún momento durante este medio siglo un hombre de Nueva Zelanda fundó el grupo que ahora es el Grupo de la Isla Ross de Alcohólicos Anónimos. No sé exactamente cuando lo hizo,” dice Kelly.

Harry S., otro miembro del grupo dice que “algunos compañeros de A.A. de Christchurch, Nueva Zelanda me dijeron que es posible que el grupo fuera iniciado por un neozelandés en la época en que era una base militar.”

El grupo se reúne los martes por la noche en la Capilla de las Nieves. El formato suele ser el de discusión abierta con una lectura de “Cómo funciona” del Libro Grande. “Afuera en la noche fría de la Antártica puede que haya un viento aullador y una tormenta de nieve. No es raro que con el viento la temperatura baje a -80 F°,” dice Kelly. “Pero aden-



*Estación McMurdo, Antártica*

tro tenemos un ambiente caluroso con nuestro Libro Grande, café y camaradería.”

Fundamentalmente hay dos estaciones de trabajo en McMurdo: verano e invierno. (Actualmente es invierno en el hemisferio sur y siempre es de noche.) Para la reunión esto significa que habrá un cambio completo de miembros al final de la estación. “Efectivamente, habrá un grupo totalmente nuevo,” dice Harry. “Pueden decidir cambiar el formato, o el día y la hora de reunión para adaptarla a sus horarios de trabajo. A veces incluso cambian el nombre del grupo — y ¿por qué no? Cada estación tiene su propio carácter.”

De entre los miembros actuales Harry es el que lleva más tiempo asistiendo a las reuniones. “Pero no he asistido de forma ininterrumpida. He pasado aquí dos veranos y cuatro inviernos con un año de ausencia entremedias. He visto a algunas de las mismas personas de vez en cuando, pero el grupo cambia cada vez.” Harry habla de una mujer que tuvo su introducción en A.A. durante la primera estación que él pasó en Antártica. “Ella ‘lo captó’ y según las últimas noticias ahora lleva tres años sobria. Logró su sobriedad sobre el hielo.”

“Antártica nos depara una oportunidad de poner los principios del programa a prueba en un entorno remoto y extremo,” dice Harry. “Resulta que funciona aquí el cien por cien como en cualquier otro lugar.”

Hace sólo unos pocos meses que los otros tres miembros, incluyendo a Kelly, asisten a las reuniones del Grupo de la Isla Ross.

Kelly lleva ocho años sobrio y Harry lleva 20 años. “Juntos



*Capilla de las Nieves donde se reúne el grupo Ross Island, foto tomada durante una tormenta de nieve.*

El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©2005 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

**Dirección de correo:** P.O. Box 459, Grand Central Station,  
New York, NY 10163

**Web Site de la G.S.O.:** [www.aa.org](http://www.aa.org)

**Subscripciones:** Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido.

los cuatro llevamos 51 años de sobriedad ininterrumpida,” dice Kelly.

Parece que el suyo es el único grupo del área. “Hay una pequeña base neozelandesa al otro lado de la colina, pero estoy casi seguro de que no tienen un grupo de A.A. Ya que no hay otros habitantes de esta isla cubierta de hielo, aparte de unos cuantos pingüinos, estoy convencido de que el Grupo de la Isla Ross es el único que hay aquí.”

Añade que “hay otros muchos países que tienen pequeñas bases esparcidas por la Antártica, así que sería presuntuoso decir que somos el único grupo de A.A. de todo el continente.

“Lo seamos o no,” dice Kelly, “les diré esto: me siento profundamente agradecido de que el Libro Grande haya llegado aquí a este sitio gélido al extremo sur del planeta.”

## ■ Comité de accesibilidades allana el camino para que los impedidos del oído hagan trabajos de servicio

Uno de los tres centros del país para el tratamiento de los alcohólicos sordos está en Vancouver, Washington y algunos que pasan por esta institución acaban haciéndose miembros de los grupos locales de A.A. Como consecuencia, hay en el área unos 50 A.A. con impedimentos auditivos.

Como respuesta, el Comité de Acceso [Accesibilidad] de los Distritos 7 y 37 del Área 72 (Oeste de Washington) ha hecho un esfuerzo especial para conseguir que estos miembros de A.A. participen en el servicio.

“Incluso en Alcohólicos Anónimos las personas impedidas del oído se pueden encontrar extremadamente aisladas,” dice Virginia E., una A.A. que es miembro del Comité de Acceso.

El comité se formó el año pasado. Antes de esto, cualquier miembro de A.A. que necesitara traducciones al lenguaje por señas tenía que asistir a reuniones en Portland, Oregon, o el área circundante. Ahora, dice Virginia, “tenemos cuatro RSG sordos que representan a cuatro grupos de A.A. compuestos de compañeros sordos.”

Hace unos pocos meses, una llamada telefónica del área les ofreció a estos A.A. otra oportunidad de hacer un trabajo de

servicio. Un recluso de la institución correccional de la Isla McNeill por ser sordo no podía participar plenamente en la reunión de A.A. que se llevó cada semana a dicha institución. Según Virginia, “el coordinador del área dijo ‘vamos a llamar a Virginia a ver si podemos ayudar a este hombre.’”

El Comité de Acceso de Vancouver logró reunir a seis voluntarios, miembros de A.A. con impedimentos auditivos, y conseguir que la seguridad de la institución les autorizara a asistir al Grupo “Forging Ahead” que allí se reúne. Estos voluntarios participarán en la reunión ofreciendo así a los reclusos sordos una oportunidad de ser parte del grupo de una manera que hasta la fecha no ha sido posible.

“Me han dicho que se le iluminaron los ojos al recluso sordo cuando se enteró de que otros A.A. sordos iban a asistir,” dice Virginia. “Vamos a hacer esto una vez al mes,” añade, y comenta que va a costarles dos horas llegar a la instalación. “No sabemos exactamente qué formato se va a utilizar. Vamos a llevar cuatro voluntarios a la primera reunión: tres miembros sordos de A.A. que saben hablar por señas y un voluntario que habla y sabe ‘leer’ las señas.” Se programó la primera reunión para mediados de agosto.

Mientras tanto, a los A.A. sordos dispuestos para ofrecerse a hablar ante grupos en las escuelas, centros de tratamiento e instituciones carcelarias se les da sugerencias referentes a cómo llevar a cabo sus trabajos de servicio.

“En la reunión de julio del Comité de Acceso les ofrecimos a los A.A. sordos locales sugerencias sobre cómo presentar A.A. según las Guías de Actuación de A.A.,” dice Virginia. “En nuestras reuniones de negocios mensuales seguimos intercambiando información e ideas sobre llevar el mensaje de A.A. a los que tienen necesidades especiales.” Virginia nos informa que en las reuniones del Comité de Acceso hay traducción al lenguaje por señas.

“Tratamos los mismos asuntos básicos con estos voluntarios que tratamos con los demás representantes de A.A., por ejemplo cómo responder a la cuestión de drogas, la necesidad de aferrarse a los principios de A.A., etc.,” dice Virginia.

Durante el primer año el comité se ha enfocado en poner en marcha en Vancouver las reuniones en lenguaje por señas. Además, los sordos también tiene sus propias reuniones de A.A.,” dice Virginia.

El objetivo del trabajo que se está haciendo en Vancouver es hacer que estos miembros de A.A. se sientan parte de toda la Comunidad de A.A. “Quieren participar en la corriente principal de A.A.”

## ■ Los Foros Regionales

- Noviembre 4-6 — Foro Regional del Este Central tendrá lugar en Houghton, Michigan
- Diciembre 2-4 — Forum Regional del Sudoeste, Hotel Embassy Suites, Rogers, Arkansas

Para más información, sírvanse llamar al coordinador de Foros Regionales/Especiales: (212) 870-3120, ó e-mail: [regionalforums@aa.org](mailto:regionalforums@aa.org)

## ■ Los Archivos Históricos de A.A. cumplen 30 años

Si a los visitantes a la Oficina de Servicios Generales se les preguntara qué les gustaría ver primero, la gran mayoría diría los Archivos Históricos. Los A.A. están cada vez más fascinados con la historia de la Comunidad. Así como nos hemos dado cuenta de la importancia de mantener fresco el recuerdo de nuestra vida personal, también nos damos cuenta de la necesidad de conocer y entender nuestro pasado colectivo para asegurar nuestro futuro.

En noviembre se celebra el 30º aniversario de los Archivos de A.A. Los Archivos Históricos, que se albergan en la OSG en un espacio mucho más grande e impresionante que los tres pequeños cuartos donde se instalaron originalmente en 1975, son el depósito principal de miles de documentos, historias orales, fotografías y otros artículos que cuentan la historia de nuestro pasado.

Los visitantes al entrar se encuentran en una sala de exhibición rodeados de docenas de fotos de gente y lugares importantes de la historia de A.A. Tienen la oportunidad de ver tesoros tales como la carta que el famoso psiquiatra el Dr. Carl Jung escribió a Bill en 1961, ejemplares de todas las impresiones de las cuatro ediciones del Libro Grande, el Premio Lasker, otorgado a A.A. en 1951, y el sofá original de la oficina de Bill (ahora retapizado). Una de las cosas favoritas de los visitantes son los libros de recortes de artículos de prensa acerca de la Comunidad publicados en la época de sus comienzos a partir de 1939. La primera archivista de la OSG, Nell Wing (no-alcohólica), los describió como “inapreciables” tesoros, “no solamente porque nos ofrecen una vista panorámica de los acontecimientos de A.A., sino también porque nos revelan cómo el público en general y los reporteros veían el alcoholismo y la Comunidad y lo que decían al respecto a lo largo de los años.”

De vez en cuando, los visitantes se muestran obviamente conmovidos e incluso lloran de emoción al descubrir aspectos de sus propias historias personales. Ahora que la Comunidad tiene 70 años de existencia, hay miembros de segunda y tercera generación y no es raro que los miembros encuentren alguna referencia a sus padres e incluso a sus abuelos quienes recibieron ayuda de los miembros fundadores. Gente de otros países encuentran cosas que avivan recuerdos conmovedores de los primeros días de A.A. en sus países, como por ejemplo la tetera rusa que se usaba en las primeras reuniones,

o un plato hecho a mano por un miembro polaco que nos lo envió cuando A.A. estaba en su infancia en Polonia.

Pero estos artículos aunque son símbolos de gran significación constituyen un solo capítulo de la historia de los Archivos. Judit Olah, archivista no alcohólica, dice que durante los últimos años se ha puesto un fuerte énfasis en hacer que los A.A. no consideren los Archivos principalmente como un almacén de cosas coleccionables sino como un depósito de cosas de gran importancia histórica. Ella y su personal ayudante junto con el Comité de Archivos Históricos de los custodios, se están concentrando en poner la vasta colección a la más fácil disposición de los miembros de la Comunidad y de los investigadores científicos que se interesen en A.A. Han estado haciendo un trabajo de preservación de audio, convirtiendo en forma digitalizada materiales de audio de la década de los 50 e incluso de los 40: anteriores Conferencias de Servicios Generales, charlas de algunos de nuestros primeros custodios, etc. Están también mejorando la organización de cartas y folletos creando bases de datos para que estén cada vez más disponibles. Durante los cinco años pasados se ha implementado un sistema computarizado de escanear.

Con el mismo fin, y conforme con lo recomendado por la Conferencia, se ha cambiado la perspectiva editorial del boletín, *Markings*; de un intercambio entre archivistas locales y de área ha pasado a ser una reflexión sobre temas que sirven para profundizar nuestra familiaridad con las raíces de la Comunidad. El nuevo enfoque se inició en un número dedicado a las filosofías y los movimientos precursores de A.A.; y se han publicado otros dos números: uno acerca de la relación de A.A. en su comienzos con el mundo de los negocios y otro acerca de los miembros del clero y de la medicina que tenían una influencia en las primeras etapas del desarrollo de A.A. Además, los Archivos gradualmente están poniendo a la disposición de la Comunidad varios recursos de audio de los primeros tiempos: unos CD con breves anécdotas narradas por Bill W, y charlas de algunos de los primeros custodios fueron presentados en la Conferencia y en varios Foros Regionales en 2004.

Ha llegado a ser cada vez más necesario utilizar tecnologías más sofisticadas a medida que las solicitudes de información por parte de la Comunidad han ido incrementando a pasos gigantes. Debido al uso más generalizado del e-mail por



los miembros, por ejemplo, y los esfuerzos de la oficina para ayudar a los A.A. a encontrar la información que buscan, el personal se ve siempre muy atareado. Junto con Judit, el personal se compone de las siguientes muy trabajadoras personas no alcohólicas: Michelle Mirza, archivista ayudante, Noella Jordan y Maureen Carothers, investigadoras asistentes y dos ayudantes temporales. Judit nos informa que ella recibe 100 e-mails cada semana y el resto del personal responde a las solicitudes que les llegan, la mayoría de las cuales supone que se hagan investigaciones antes de poder dar una respuesta.

Una de las responsabilidades del personal de los Archivos Históricos es la de cuidar y preservar los archivos de los primeros grupos, las historias de las áreas, manuscritos originales, libros, folletos y periódicos. El papel de las viejas cartas, por ejemplo, puede ser muy frágil debido al alto contenido de ácido. Primero es necesario desacidificar estos documentos, luego se meten en carpetas libres de ácido; algunas se cubren con Mylar para más protección. En interés de la seguridad, muchos documentos están almacenado fuera del sitio, y los Archivos han ampliado su capacidad de almacenaje recientemente haciendo uso de espacio en el sótano del edificio donde la OSG tiene sus oficinas, y otros espacios en Nueva Jersey y en las Catskills. Estos documentos se pueden poner a disposición de los investigadores según sea necesario.

La abundancia y variedad de los recursos son extraordinarias y aun más si tenemos en cuenta sus precarios comienzos. Nell Wing, la secretaria de Bill durante muchos años, a menudo contaba la historia de sus esfuerzos para asegurar que se guardaran y preservaran los documentos de gran importancia histórica. Su trabajo, no oficial, como archivista empezó ya en 1955 cuando Bill estaba considerando la posibilidad de escribir una historia de A.A. Él, Nell y Ed B., un escritor contratado para ayudar a realizar el proyecto, se reunían los fines de semana en Stepping Stones (la casa de Bill y Lois en Westchester, New York) para los trabajos preliminares de investigación y redacción. En una entrevista con varios miembros del personal del Grapevine, Nell dijo: “A Ed no le parecía necesario guardar todo este material. A medida que él iba revisando los folletos y las cartas, la mayoría de ellos los tiraba a la basura; y yo le decía: ‘Ed, no podemos tirar todo esto en la basura.’ Yo sabía por experiencia que cada carta contenía cinco ideas por lo menos. Pero Ed no creía que gran parte de este material fuera importante todavía. Así que dejé de discutir con él. Pero cuando Ed se iba después de la sesión, yo sacaba todo lo que había tirado a la basura y lo volvía a poner donde había estado. Si no lo hubiera hecho, les aseguro que habríamos perdido un montón de materiales.

“Y también de interés, a fines de la década de los ochenta, ya que no disponíamos de mucho sitio, uno de los gerentes de la oficina decidió tirar todo lo que habíamos acumulado durante los dos últimos años. Me puse a protestar vehementemente. Le dije: ‘Tráemelos y yo veré lo que podemos hacer.’ Si no, ¿quién sabe? Pero la gente de nuestro país no aprecia la importancia de los archivos históricos. Somos gente de ahora; no pensamos en el futuro. Eso es lo que Bill tenía de extraordinario, el reconocer tan claramente la importancia del pasado.”

Según Nell, “Bill se dio cuenta de la necesidad de preservar los documentos de A.A. desde casi los comienzos de la Comunidad. A principios de los años 50, Bill viajó a Akron, Cleveland y Chicago con una grabadora para entrevistar a los miembros pioneros y a amigos no alcohólicos.” El objetivo inmediato era recoger una selección de historias para una propuesta segunda edición del Libro Grande, pero la ventaja a largo plazo fue crear una base para una biblioteca histórica en la OSG. En una carta escrita en 1954 con fines de solicitar historias orales, Bill dijo: “Les pido que hagan una grabación de sus experiencias y recuerdos de los primeros días... Pueden dar un buen comienzo contando su historia personal... Espero que entren en detalles acerca de las dificultades de esos días así como del humor y narren tantas anécdotas como les sea posible... No es difícil preparar una lista de datos. Lo difícil es captar el ambiente de todo lo que acontecía, y los materiales anecdóticos harán que esas experiencias cobren vida.”

Bill siempre tuvo una comprensión profunda de la historia y creía que los Archivos de A.A. eran necesarios “...para asegurar que la información sea correcta y que el mito no prevalezca sobre los hechos en lo concerniente a la historia de la Comunidad.” Desgraciadamente, como contó Lois, la esposa de Bill, en la ceremonia de apertura de los Archivos gran parte de la correspondencia y otros documentos de los primeros años no se guardaron “porque estábamos muy ocupados tratando de ayudar a los alcohólicos y a sus familias.” Bill siempre se daba cuenta de la importancia teórica de los Archivos, dijo Lois, “pero no era muy bueno a la hora de llevarlo a la práctica.” Y Tom S., antiguo custodio, recuerda ir a visitar a Bill en su oficina un día cuando Bill estaba tratando de encontrar algo en sus archivos y pensar que “era un desastre”.

Tales experiencias motivaron a Tom S. y a su compañero custodio George G., a recomendar enérgicamente que se establecieran unos Archivos Históricos. A los principios de la década de los 70, un incendio en el edificio en el que entonces estaban las oficinas de la OSG, sirvió para llamar de forma dramática la atención de los custodios sobre los peligros de perder documentos y artículos de vital importancia histórica. Se formó el Comité de Archivos Históricos de los custodios en 1973, y en el otoño de 1975, se celebró la apertura oficial de los Archivos, situados en tres cuartos del octavo piso de 468 Park Avenue South de Nueva York donde se encontraba la Oficina de Servicios Generales. George G., coordinador del Comité de Archivos Históricos de los custodios presidió la ceremonia, y Lois W., Tom S., y el entonces presidente de la Junta de Servicios Generales, el Dr. John L. Norris (“Dr. Jack”) pronunciaron unas palabras.

Una de las primeras responsabilidades del comité de los custodios fue aumentar la colección de experiencias grabadas de los miembros pioneros. Al mismo tiempo, Nell Wing iba recogiendo historias de los grupos, escribiendo a los grupos para preguntarles cómo habían empezado y quiénes eran los fundadores, “cómo crecieron, las personas que fueron especialmente de ayuda, fechas, anécdotas acerca de la gente y los eventos, cooperación con la comunidad, problemas de los grupos—cualquier cosa que puedan tener guardada en su memoria.” Las historias de los grupos también

son un importante recurso para los muchos archivos locales y de área que han surgido por toda la Comunidad en las últimas décadas. La gran mayoría de las áreas tienen ahora sus propios comités de archivos históricos y muchos han publicado historias de sus áreas.

Los principios espirituales conforme con los cuales vivimos fueron evolucionando a lo largo de años de pruebas. Nuestros fundadores cometieron todos los errores posibles y milagrosamente aprendieron de ellos para crear un conjunto de tradiciones que nos pueden ayudar a superar cualquier dificultad de hoy día. Los Archivos Históricos desempeñan un papel vital en nuestras vidas, preservando las lecciones del pasado y poniéndolas a nuestra disposición, recordándonos no solamente lo que pasó sino también por qué pasó.

En un artículo del número de mayo de 1995 de *Box 4-5-9*, Frank M., anterior archivista, comentó sobre el rol de la historia en la vida de A.A.: “No es cuestión de venerar ciegamente el pasado, sino de apreciar la importancia que el pasado tiene en el presente.” Dice además que “en la actividad de coleccionar los recuerdos de A.A. se ve un fuerte elemento de competencia. Vivimos en una sociedad materialista, y las cosas ‘coleccionables’—ya que sean tarjetas de jugadores de béisbol o folletos de A.A.—han llegado a ser muy codiciadas. Me temo que hayamos empezado a idolatrar las cosas y perder de vista el contenido. Los Archivos Históricos tienen otro propósito—el de aclarar la importancia que el pasado tiene para nuestras vidas, y de profundizar nuestra gratitud por lo que se nos ha dado. No tiene que ver con las cosas, sino con el agradecimiento.”

**NOTA:** Al momento de mandar este número a la imprenta, Judit Olah anunció que iba a dejar su puesto de archivista después de 11 años de servicios. Su último día fue el 26 de agosto. Preguntas relacionadas con los Archivos Históricos deben dirigirse a Michelle Mirza, ayudante de archivos.

## ■ Huracán Katrina

Después de ver la trágica destrucción que el huracán Katrina dejó a su paso, muchos miembros y grupos de A.A. se han puesto en contacto por teléfono y e-mail con la Oficina de Servicios Generales para preguntar qué pueden hacer para ayudar a los A.A. de Louisiana, Mississippi y Alabama. Lo que más urgentemente necesitan los habitantes de estos estados es comida, agua y medicinas y un lugar donde alojarse temporalmente; estas son cosas que A.A. no puede suministrar. No obstante, muchas agencias y organizaciones de ayuda a los damnificados están trabajando para satisfacer estas necesidades básicas y les sugerimos que ustedes, como particulares, se pongan en contacto con ellas. Nos hemos puesto en contacto con los intergrupos y las oficinas centrales de las ciudades donde se encuentran los evacuados para ofrecer nuestra ayuda y satisfacer las necesidades de literatura que puedan tener. Nos gustaría compartir con ustedes parte de un e-mail que recibimos de Don M., el delegado de Louisiana:

“Nos sentimos abrumados y conmovidos por la expresión espontánea de amor y ofrecimiento de ayuda que estamos recibiendo de los A.A. de todo el mundo. Mi familia y yo, juntos con otras muchas, fuimos evacuados del área de New Orleans antes de que el huracán Katrina devastara nuestra ciudad y nuestros hogares. Los A.A. que viven en esa región ahora se encuentran esparcidos por todo el país. Resulta muy difícil establecer comunicación. Han llegado centenares de e-mails de compañeros de A.A. de todas partes. Según sea apropiado, voy a poner estos mensajes en nuestro web site, teniendo presente nuestras Tradiciones. Es imposible describir con palabras el poder del amor y la camaradería de A.A. La tremenda esperanza y serenidad que nos aportan nuestros Pasos y Tradiciones se ven claramente en todos con quienes he hablado. El tema dominante de todas las conversaciones es ¿a quién puedo ayudar?”

## ■ El Mes de Gratitud

En 1979, cuando Babs G. de la ciudad de Nueva York, llevaba un año sobria, tuvo un sueño que sigue siendo tan vívido hoy como entonces. “Soñé con que tenía puestos los rulos—solo que en lugar de los rulos normales eran botellas en miniatura de vino por toda la cabeza.” Se despertó aterrorizada, dice, “creyendo que había estado bebiendo. Luego cuando me di cuenta de que era un sueño y que yo todavía estaba sobria, me reí a carcajadas y cada vez que me acuerdo de ese sueño me vuelvo a reír. A.A. me ha devuelto la cordura. También me devolvió el sentido de humor.”

Buscando nuevas formas de decir gracias a A.A., Babs se enteró del Mes de Gratitud, que los A.A. de los Estados Unidos celebran en noviembre (los canadienses en octubre) con reuniones especiales dedicadas a las Tradiciones y contribuciones especiales a la Oficina de Servicios Generales para sus servicios mundiales. Algunos miembros hacen una pausa para reflexionar, otros aumentan sus actividades de Paso Doce. Como escribió Bill W., cofundador de A.A., en 1959, “La gratitud debe ir adelante, y no atrás... Si llevas el mensaje a otra gente, estarás haciendo el mejor pago posible por la ayuda que se te ha dado.” (*Como lo ve Bill*, pág. 29)

Los miembros van dándose cuenta cada vez más de que pueden decir gracias colectivamente durante todo el año por medio del Plan de Aniversario de A.A. Ofrece a los miembros una forma de celebrar su aniversario personal y de grupo: envían a la OSG, a su intergrupo/oficina central local o comité de área un dólar o más por cada año de sobriedad. Dice Raleigh F., de Dade City, Florida: “En 1982, cuando llevaba 15 años sobrio oí a un orador hablar acerca del Plan de Aniversario. Me pareció una buena forma de expresar mi gratitud e incluso contribuir tal vez a la sobriedad de otra persona; así que en mi siguiente aniversario envié 16 dólares a la OSG. Ahora, casi 23 años más tarde, aún sigo haciéndolo.”

El Plan de Aniversario empezó en Oklahoma City en 1954. Mientras asistía a una reunión de estado, Ab A., de Tulsa, Oklahoma, delegado en ese entonces de Panel 3, se sin-

tió “inspirado” por su compañero de A.A., Ted R., que sugirió que a los miembros tal vez les gustaría celebrar su sobriedad “haciendo un regalo” en sus aniversarios de A.A. “La idea,” explicó Ab, “es hablar acerca de esto en su propio grupo. Pero el grupo no vota por aprobar el plan, es un asunto individual y voluntario.” Ab prestó especial atención a los veteranos “que ya no participan activamente. Si podemos conseguir que estas personas hagan su contribución de aniversario, es una costumbre que no olvidarán, que les recordará el día más importante de sus vidas.”

Gracias a los trabajos infatigables de Ab y sus amigos, los resultados fueron espectaculares. El Plan pronto echó raíces en Oklahoma y las contribuciones a la OSG ese primer año casi se duplicaron. El plan se extendió a otras partes de los Estados Unidos y Canadá y hoy los A.A. de todo el mundo lo utilizan para hacer sus aportaciones de aniversario. Cuando Ab murió en 1956, apareció en el número de agosto del recién nacido *Exchange Bulletin* (precursor de *Box 4-5-9*) el siguiente comentario: “Del Intergrupo de Oklahoma City nos llega el mensaje: ‘Creemos que no podría haber mejor manera de dejar “huellas en la arena” que la de Ab y sus esfuerzos inagotables en el Plan de Aniversario, y adjuntamos un cheque por un valor de \$110.’”

Si Ab estuviera con nosotros hoy, sin duda estaría encantado de saber que el Plan de Aniversario sigue prosperando. Tal vez nos animaría a hacer mayores esfuerzos, diciendo como lo hizo pocos meses antes de morir, “Quiero que ustedes se acuerden de cómo me llegó esta inspiración... hablando con miembros veteranos y también a los principiantes. Quieren hacer algo. Quieren ser parte de esta Comunidad. Creen que al hacer una pequeña inversión ellos son parte de la Comunidad. Y lo son.”

Mike H., de Ventura, California, se entusiasma con la participación y la gratitud. “En marzo,” dice, “celebré mi 25<sup>o</sup> aniversario en una reunión. Después de la reunión un joven se acercó a mí y me dijo ‘Llevas más años sobrio que yo llevo de vida.’ Me siento bien contento de haberme quedado lo suficiente para que alguien me dijera esto. Como dije esa noche—y también en otras ocasiones porque siempre hay quienes no lo han oído todavía: “‘Esta no es una celebración de mi aniversario. Es una celebración del poder de A.A. para mantener sobrio a un borracho.’” Mike menciona que celebra cada aniversario contribuyendo a la OSG un dólar por cada año de sobriedad. “Es una manera de decir ‘Gracias por otro año de vida.’”

El Plan de Aniversario también lo utilizan los grupos. Algunos grupos recogen contribuciones de miembros en plan voluntario durante el año o hasta que la cantidad de dólares equivalga al número total de años que los miembros en conjunto llevan sobrios. En el día del aniversario del grupo, el dinero recogido se envía a la OSG.

Aunque *gratitud* es una palabra altisonante, grandilocuente, la experiencia de los “rulos de Babs” nos enseña que va acompañada muy de cerca por el humor y la alegría. El Libro Grande (página 122) está de acuerdo: “Los extraños a veces se escandalizan cuando soltamos la carcajada por una aparentemente trágica experiencia del pasado. Pero ¿por qué no hemos de reír? Nos hemos recuperado y se nos ha dado

el poder para ayudar a otros.” ¿Qué motivo mejor podríamos tener para regocijarse?

Los Sobres para Contribuciones y Sobres para Contribuciones de Aniversario están disponibles gratis en la OSG.

## ■ Es hora de hacer la rotación

Cada dos años, en el mes de septiembre, los miembros del personal de la OSG llegan a la oficina el lunes después de *Labor Day*, recogen sus plantas, fotografías y otras pertenencias personales, y se trasladan a una oficina diferente a la que han ocupado en los dos años anteriores. Es la hora de la rotación, y como los oficiales de grupo y otros trabajadores de servicio voluntarios, nuestros asalariados miembros del personal siguen esa antigua tradición de A.A. Uno puede pasar de mantener correspondencia con presos a trabajar en información pública, otro de hacer los arreglos necesarios para los Foros Regionales a tratar con los profesionales interesados en A.A., y otro puede pasar del despacho de literatura a coordinar los trabajos del personal. Sea cual sea el despacho específico, los miembros del personal de la OSG llegan a poseer una gran adaptabilidad y versatilidad, junto con una saludable humildad por convertirse en principiantes a intervalos de tiempo regulares.

Como la mayoría de las costumbres y tradiciones de A.A., la práctica de la rotación se desarrolló por pruebas y errores. En el Concepto XI de *Los Doce Conceptos para el servicio mundial* (pág. 59), Bill describe lo que ocurrió una vez cuando utilizábamos un sistema de operaciones más convencional: “En alguna ocasión tuvimos el sistema de emplear a un ejecutivo con un sueldo altísimo, y asistentes con sueldos mucho más bajos. Éstos se contrataban principalmente a solicitud de la misma persona. De forma inconsciente, estoy seguro, ella contrató a gente que no creía que pudieran hacerle competencia profesionalmente. Mientras tanto mantuvo firmemente las riendas de la dirección de todos los asuntos de alguna importancia en la oficina, y de esa forma logró llevar a cabo una gran cantidad de trabajo. Pero, de repente, se desplomó y muy poco después uno de los asistentes también tuvo que retirarse, quedando nosotros solamente con uno de los ayudantes entrenado muy parcialmente y que no sabía casi nada acerca de la dirección global del trabajo de la oficina.... A partir de aquel entonces se instaló el principio de la rotación en un número mayor de personas de la administración.”

En cualquier otra oficina, sería prácticamente impensable cambiar puestos cada dos años, pero los A.A. que trabajan para la Comunidad están acostumbrado a hacerlo en sus grupos y otros trabajos de servicios. Para el alcohólico en recuperación, afianzarse en un solo puesto, sea cual fuera, puede conducirle al deseo de poder y prestigio, algo que ningún alcohólico sobrio se puede permitir. En el grupo base y las asambleas de área la rotación prepara a más personas la oportunidad de participar en la toma de decisiones y asegura que nadie pueda imponer sus deseos personales en ninguna parte de la Comunidad. También en la OSG sirve para refrenar la tendencia a acumular poder, anteponer los principios

a las personalidades y además garantiza que la Comunidad tenga un personal bien capacitado para resolver cualquier situación sin depender de ningún trabajador en particular.

A medida que A.A. ha ido creciendo en los últimos 70 años, el ámbito de sus actividades, y por lo tanto las exigencias del trabajo del personal, han aumentado tremendamente. Además de asumir la responsabilidad de un aspecto del servicio, la mayoría de los miembros del personal están encargados de contestar la correspondencia que llega de las diversas áreas geográficas de los Estados Unidos y Canadá, y cada uno sirve como secretario de un comité de la Junta de Servicios Generales y un comité de la Conferencia. Aunque cada despacho tiene ciertos trabajos rutinarios que hay que hacer, las circunstancias cambian y de vez en cuando se agregan nuevos despachos y se reconfiguran los ya existentes según las necesidades emergentes o las experiencias del personal actual. Por ejemplo, recientemente había una persona asignada fundamentalmente a intercambiar correspondencia con el creciente número de miembros de habla hispana. Actualmente hay dos miembros del personal que hablan español y ya no hay necesidad de tener un despacho separado de servicios en español. Este mes de septiembre, como consecuencia del cambio en el reparto de trabajos, se ha agregado una nueva responsabilidad, secretario del Comité de Nombramientos de los Custodios y del Comité sobre Custodios de la Conferencia, tareas que anteriormente correspondían a otro despacho.

La transición de un despacho a otro supone un desafío, pero los largos años de experiencia facilitan el proceso enormemente. Cada miembro del personal prepara un memorándum de rotación con un esquema general de las responsabilidades del despacho y un resumen de los proyectos en curso. Si alguien tiene dudas referentes a su nuevo despacho no sólo puede pedir ayuda a la persona que acaba de salir del despacho, sino también a los que han estado anteriormente en el puesto. Las reuniones semanales del personal ofrecen también una oportunidad presentar problemas e información actuales a todo el grupo, bien para consultar con otros con más experiencia o para asegurarse de que todos estén bien informados sobre lo que está pasando en la Comunidad.

A los miembros del personal normalmente les gusta la variedad de su trabajo y están de acuerdo en que la rotación, aunque puede ser difícil a veces, sirve para mantenerlos alertas y les enseña a confiar en la voz de la experiencia colectiva. Un miembro del personal que se jubiló hace unos años dijo que la rotación cada dos años hace que los miembros del personal se sientan “un poco desequilibrados” y les obliga a pedir ayuda. “Debido a la rotación, tenemos que depender de otras personas, consultar con otras personas. Si no, se convierte en mi propio despacho, donde se hacen las cosas a mi manera.” Otra miembro del personal durante muchos años y ahora jubilada dijo: “La rotación era buena para mi ego: no tenía que saber de todo.”

Se ha descrito la rotación como “el anonimato en acción”; recalca que lo importante es el mensaje y no el mensajero. Como lo explica un artículo de *Box 4-5-9* de hace diez años: “Nos enseña que ninguno de nosotros es el centro del universo y que lo importante es la supervivencia de la Comunidad en su totalidad. Así que el principio de la rota-

ción está relacionado directamente con nuestros Doce Pasos y con las Tradiciones que tratan de nuestro objetivo primordial, el anonimato, y la autoridad de un Poder Superior.”

## ■ Los distritos y los MCD vinculan los grupos de A.A.

Las unidades geográficas que se conocen como distritos vinculan a los grupos de A.A. de un área local. En las primeras Conferencias de Servicios Generales se oía mencionar la palabra “distrito”, y en los años cincuenta se utilizaban de forma no oficial “distrito” y “miembro del comité de distrito”. El término “distrito” apareció en 1955 en el borrador del *Manual del Tercer Legado de Servicio Mundial* (ahora conocido como *El Manual de Servicio de A.A.*) En un suplemento de este manual en 1975 se formalizó el uso del término “distrito”.

En la edición actual del Manual de Servicio se define el distrito así: “...compuesto del número apropiado de grupos— apropiado en términos de la capacidad del miembro del comité de distrito para mantenerse en frecuente contacto con los grupos, enterarse de sus problemas y buscar medios de fomentar su desarrollo y bienestar. En la mayoría de las áreas, el número de grupos que compone un distrito varía desde seis hasta 20. En los distritos metropolitanos, suele haber de 15 a 20 grupos, y en los distritos rurales o suburbanos puede que haya solamente cinco grupos.”

Algunas áreas han formado distritos lingüísticos, con límites independientes de la geografía del distrito. Por ejemplo, hay distritos compuestos únicamente de miembros hispanohablantes; Illinois tiene un distrito de habla polaca.

Los grupos eligen a sus representantes de servicio general que asisten a las reuniones de distrito. Este grupo elige al miembro del comité de distrito. El MCD comunica la conciencia de grupo de los miembros de A.A. de su distrito al comité de área.

Los MCD pueden ir a visitar los grupos de A.A. de su distrito. Según Tracey K., Área 43, New Hampshire, “Fui a visitar una reunión de mi distrito que desde hacía años no tenía RSG. Me invitaron a asistir a su reunión de negocios y hablar acerca de los servicios generales.”

Los distritos pueden formar parte de áreas de muy diverso tamaño. El Área 79 de Colombia Británica y el Yukon, por ejemplo, tienen 46 distritos con 750 grupos esparcidos en un área 800,000 millas cuadradas.

Según el explica *El Manual de Servicio de A.A.*: “El miembro del comité de distrito (M.C.D.) es un vínculo esencial entre el R.S.G. del grupo y el delegado que representa al área en la Conferencia de Servicios Generales. Como coordinador del comité de distrito, compuesto por todos los R.S.G. del distrito, el M.C.D. tiene amplia oportunidad de conocer la conciencia de grupo del distrito.”

Lo que necesita un miembro de A.A. para ser MCD es suficiente tiempo en A.A. (por lo general, cuatro o cinco años) y disponer del tiempo y energía para dedicarse a este puesto de servicio. Se espera que el MCD asista a todas las reuniones de

distrito y asambleas de área y celebre reuniones regulares con todos los RSG del distrito. El MCD también mantiene informados a los RSG sobre las actividades de la Conferencia.

Por otro lado, le corresponde al MCD a mantener informado al delegado sobre las opiniones e ideas de los grupos.

“Asumir la responsabilidad de proteger nuestras tradiciones y la opinión minoritaria sin poner obstáculos a nuestro desarrollo, fomentar la participación y la camaradería sin presión ni exigencia exageradas y participar en las discusiones de asuntos controvertidos sin imponer opiniones ni ofender a nadie ha sido un viaje muy emocionante,” dice Tracey.

---

## ■ Guías revisadas de A.A.

La Guías de A.A. sobre las Finanzas recién revisadas y ampliadas tratan de temas tales como el alquiler, el papel del tesorero, el reembolso de los gastos de los trabajadores de servicio y el papel de la Junta de Servicios Generales.

Las Guías también incluyen información sobre abrir una cuenta corriente en un banco y obtener un número de identificación fiscal. Cada vez más frecuentemente los bancos piden a los grupos de A.A. que presenten un número de identificación fiscal al abrir una cuenta corriente o de ahorros, con o sin intereses.

Muchos grupos han preguntado a la OSG si pueden utilizar su número de identificación. La respuesta es que no.

El grupo debe obtener su propio número de identificación fiscal, lo cual es relativamente fácil. El primer paso es obtener un “Número de Identificación Federal.” Cada grupo tiene que presentar el formulario SS-4, “Solicitud de Número de Identificación de Empleador.” Para obtener este formulario, llamen a la oficina local del IRS. O pueden visitar el web site del IRS, [www.irs.gov](http://www.irs.gov) y descargar el formulario.

Una de las preguntas que aparecen en el formulario es si hay un número de exención de grupo que se aplica a todos. La respuesta es que no. Cada grupo tiene que obtener su propio número.

Otra cuestión es la de la exención de impuestos. Un grupo de A.A. no es automáticamente una entidad no lucrativa o caritativa, ni tampoco están los grupos incluidos en el estado de exención de impuestos de la OSG (La OSG está exenta bajo Sección 501 (C) (3) del código.)

De hecho, muy pocos grupos se ponen a realizar los trámites para ser reconocidos por el gobierno federal como organización no lucrativa o caritativa. Para más información, pida al IRS el formulario “Publication 557, “Tax-exempt Status for your Organization” (Exención de impuestos para su organización).

Si su grupo decide solicitar exención de impuestos, pónganse en contacto con el IRS y pidan “Package 1023” “Application for Recognition of Exemption” (Solicitud de ser reconocidos como exentos de impuestos) bajo Sección 501 (C) (3) del código. También necesitarán el Formulario 8718 “User Fee for Exempt Organization Letter Request” (Tarifa de usuario para solicitar una carta de organización exenta de

impuestos). Les sería útil tener a un contable o abogado especializado en la materia para ayudarlos con los informes detallados que hay que presentar.

Estos asuntos y otros más se explican en detalle en las Guías de Finanzas (SMG-15), que se puede obtener por correo a la Oficina de Servicios Generales o en línea en [http://www.aa.org/default/sp\\_pdfs/smg-15\\_finance.pdf](http://www.aa.org/default/sp_pdfs/smg-15_finance.pdf)

---

## ■ Las reuniones móviles

Todos los alcohólicos conocen el aislamiento del borracho activo, y el alivio que la sobriedad produce cuando ya no tenemos que estar solos. Es fácil suponer que no vamos a estar solos nunca más, pero los miembros de varias partes del país han empezado a darse cuenta de que hay muchos miembros de A.A. que se están encontrando aislados cuando, debido a limitaciones por motivo de salud o de otro tipo, se ven imposibilitados de asistir a las reuniones. Algunos están confinados en sus casas, otros en asilos u hospitales, y hay una necesidad creciente de ofrecerles ayuda.

En varias partes del país, los miembros se están juntando para llevar “reuniones itinerantes” a estos miembros de A.A. Moe M. de Huntington Beach, California, ayudó a formar el *Doorstep Drunks*: Mi padrino nos animó a empezar este proyecto porque existía una necesidad y no se hacía nada al respecto. Empezamos a llevar reuniones a la casa de un amigo de mi padrino, y así él podía mantenerse en contacto con su grupo y no verse aislado o apartado. Después de su fallecimiento, el comité de H&I de South Orange County nos ayudó a seguir con el proyecto, y en cierto modo nos adoptaron.

“Principalmente, llevamos reuniones por petición de un miembro o de alguien que conozca la situación. Las reuniones duran alrededor de una hora y las seguimos llevando tanto tiempo como la gente las necesite. Los veteranos dicen que les hace recordar cómo era A.A. en las décadas de los 50 y 60, cuando la mayoría de las reuniones se hacían en las casa de los miembros y tenían más intimidad que las de hoy día.”

Moe sigue diciendo: “Ahora tenemos una lista de direcciones de email de unos cien miembros, y cuando recibimos una petición los llamamos. Este es un ejemplo de un e-mail: ‘Vamos a llevar una reunión a casa de J... el martes a las 7 de la tarde. J... se siente mejor y tiene mucho mejor aspecto, y pronto volverá a asistir a las reuniones regulares de su grupo; si no has tenido la oportunidad de experimentar esta reunión, puedes hacerlo ahora. Si deseas asistir, contesta a este e-mail o llama por teléfono para que podamos saber con cuántas personas contamos.’”

Steve C., de Rockport, Illinois, coordinador de necesidades especiales de su área, dice que hay muchos miembros de A.A. en asilos. “Algunos saben que si salen, volverán a beber. Colaboramos con los directores de los asilos, y ahora llevamos dos reuniones regulares a la semana a dos asilos.”

Ambos proyectos han contado con la ayuda de los comités de H&I locales, y tienen cuidado de no duplicar sus trabajos, y siguen unas claras directrices. Las reuniones ambu-



lantes son para los miembros de A.A. ya establecidos, no para los nuevos, y la persona tiene que poder participar física y mentalmente. Moe dice: “Esto es lo que anunciamos en las reuniones de A.A.: Trabajadores de Paso Doce viajantes es un grupo voluntario de A.A. que lleva reuniones de A.A. cada semana o cada dos semanas a los miembros de A.A. que por motivos de salud no pueden asistir a las reuniones regulares. Las reuniones *Doorstep Drunks* pueden ser temporales, con una duración de unas pocas semanas, o pueden realizarse durante varios años. *Doorstep Drunks* llevará reuniones a los miembros de A.A. en sus propios hogares, casas de reposo, hospitales, etc. Si saben de algunos miembros de A.A. a quienes les gustaría que se les llevara una reunión, les rogamos que nos lo comuniquen. O si desean participar en este servicio y ofrecerse como voluntarios para este trabajo de Paso Doce, pónganse en contacto con nosotros.”

Las recompensas son grandes para quienes participan. Moe dice que, como todo el servicio de A.A., las reuniones ambulantes son tan buenas para quienes las llevan como para quienes las reciben. Habla de llevar reuniones a un veterano que había conocido a Bill W. y dice: “le llevamos varias reuniones, incluyendo su última.” Y nos habla de otra compañera de más de 70 años que estaba confinada primero en una clínica, y luego en su propia casa, y ahora puede asistir a las reuniones regulares y está bien. Siempre que ayuda a un miembro participando en una reunión móvil, dice Moe, “me parece que yo soy el que más se beneficia.”

---

## Correccionales

### ■ Reclusos y A.A. de afuera realizan convención de prisiones

Hace casi medio siglo que los miembros de A.A. llevan reuniones al Centro de Correccionales Larch de Yacolt, Washington. Unos 400 reclusos están encarcelados en Larch, una instalación de seguridad mínima, y de ellos, de 30 a 50 asisten a las dos reuniones de A.A. que se efectúan allí cada semana. Uno de estos reclusos preguntó si sería posible que Larch sirviera de sitio para una convención de prisiones. La respuesta fue que sí.

Se le ocurrió la idea al recluso después de leer un artículo acerca de una convención de prisiones publicado en el número de julio de 2003 del Grapevine. En la siguiente reunión de negocios del grupo, los miembros votaron a favor de investigar la posibilidad de realizar una convención allí.

Luego, el superintendente de la prisión y el capellán fueron invitados a asistir a una reunión con miembros de A.A. de afuera y los A.A. de Larch, que se han puesto el nombre de los Montañeros. Los reclusos hablaron de lo que A.A. había hecho por ellos, y una voluntaria reveló que había tenido su primera introducción a A.A. mientras estaba en prisión.

“En esa ocasión, abordamos al superintendente para proponerle la idea de celebrar un evento de A.A. de dos días de duración,” dice Patty K., coordinadora de correccionales de

los Distritos 7 y 37. “Nos dijo que le pareció una maravillosa idea y que se merecía una más detenida consideración.

“Elaboramos un paquete que llevaba incluidas una copia del mencionado artículo del Grapevine acerca de la convención de prisión, unas cuantas historias personales, varias estadísticas sacadas del Libro de Trabajo de Correccionales, junto con un plan propuesto para el evento. Los administradores lo aprobaron provisionalmente.

Los Comités de Correccionales de los Distritos 7 y 37 hablaron de los próximos pasos que hay que dar. “Fuimos a una asamblea de área y al Comité de Correccionales del Área. Parecía que todos aprobaron el plan,” dice Patty

Hay 20 personas de afuera que tienen autorización de la seguridad para entrar en la instalación y unos 10 que asisten regularmente. De las dos reuniones efectuadas cada semana, una se efectúa con la ayuda de voluntarios de afuera y la otra la llevan a cabo los Montañeros solos.

Según Patrick M, miembro de A.A. y recluso en Larch, “Aquí tenemos un buen grupo.” Patrick, que asistió a su primera reunión de A.A. en Larch, cumplió su segundo año de sobriedad en julio. Dice que algunos de los A.A. de afuera que llevan las reuniones a Larch han cumplido condenas en parecidas instituciones. “Ellos han tenido experiencias similares a la mía y ahora llevan vidas prósperas afuera.”

Mike E., que logró su sobriedad en prisión y salió de Larch en libertad en julio de 2003, se acuerda de las reuniones a las que asistía allí.

“Una noche, Patty nos dijo ‘es probable que estén aquí como consecuencia directa del alcohol. Si no quieren volver aquí, asistan a una reunión el día en que salgan liberados.’

“En esa coyuntura, yo había estado asistiendo tiempo suficiente a las reuniones como para escuchar lo que ella dijo. Conseguí un librito de reuniones y el día en que me pusieron en libertad fui a una reunión. Y casi la única cosa que hice las dos primeras semanas fue asistir a las reuniones,” dice Mike que ahora lleva cuatro años sobrio.

“Los prisioneros tienen diversos motivos para asistir a las reuniones. Es algo para pasar el tiempo. Te permite salir de la celda. Mi amigo JC me dijo que él asistía porque había café y pan dulce. Empezó a asistir por una razón y se ha quedado por otra.

“Fundamentalmente, por ser reclusos miembros de A.A., nos da igual la razón por la que asistes. No es necesario que te guste A.A. Puedes asistir para pasar el tiempo. Sea cual sea la razón, eres bienvenido,” dice Mike.

Según Patty, “A.A. tiene muy buena fama en la prisión. Cumplimos con los reglamentos y nuestros compromisos.” No obstante, según se iba acercando el fin de semana, “algunos de los oficiales de la institución se sentían algo preocupados por que se iban a presentar tantas personas con ‘autorizaciones de seguridad todas a la vez’ en un día de visitas para el resto de la población de la prisión,” dice Patty.

Se comunicó por e-mail con los A.A. que iban a asistir para decirles lo que les esperaba y lo que se esperaba de ellos en la institución. El e-mail trataba de reglas de vestido y cuestiones de contrabando entre otras.

Las autoridades de Larch “estaban un poco preocupadas por el asunto de seguridad,” dice Patty. “No se nos permitió

que nos sentáramos con los reclusos durante el almuerzo o la cena y no se nos reservó mucho tiempo solo para conversar. Querían que fuera un evento bien estructurado,” dice Patty.

De los 42 miembros de A.A. autorizados por la seguridad para asistir a la convención de Larch, 39 se presentaron, algunos habían viajado cientos de millas. Los miembros locales abrieron sus puertas a los participantes de A.A. provenientes de lugares lejanos.

“El día de la apertura de la convención los reclusos estaban preparados para ayudar a las 7:00 de la mañana. Nos apiñamos en el salón familiar en el que hay salas de clase y se siente menos el ambiente carcelario. Llevamos comida, café, té, fruta, pan y otras cosas. Había un cuchillo para nuestro uso en la sala de capellán.”

El espacio tenía una cabida máxima para 99 personas y por ello algunos de los visitantes sólo pudieron participar uno de los dos días.

Los temas de las tres mesas de trabajo fueron: “A.A. 101”, “Los Doce Pasos” y “La historia de A.A.” Se efectuaron dos sesiones de cada mesa de trabajo para que pudiera asistir el máximo de participantes.

“Todos los asientos en todas las salas de clase estaban ocupados. Hubo conversaciones, preguntas y respuestas.”

Según Patrick “fue maravilloso poder sentirnos tan cómodos entre los visitantes. Las mesas de trabajo fueron muy buenas. Lo mejor fue la explicación que dos mujeres nos dieron de los Doce Pasos. Fue clarísima.

“El que todas estas personas de afuera asistieran fue muy impresionante. Vienen de afuera y están interesados en lo que hacemos aquí. Asistieron un policía, un juez, varios dueños de empresas comerciales. Maravilloso. Los A.A. de afuera dijeron en un boletín que la Convención tuvo un gran éxito. Pero no se dan cuenta del éxito que tenía para nosotros.”

---

## IP

### ■ Nuevo ASP ofrece esperanza

Un nuevo anuncio de servicio público para la televisión acaba de ser producido por el Comité de Información Pública de los custodios y aprobado por la Conferencia de Servicios Generales. Se titula “Vivir en caos” y pone de relieve el temor; la desesperación y la afinidad en el sufrimiento de los alcohólicos activos.

Al principio de la película, una mujer policía está fichando a una joven borracha y desaliñada; apenas si se puede mantener en pie mientras le toman las huellas dactilares y la ingresan a la cárcel. Antes de que la encierren en la celda, ella grita en el teléfono: “¡No, no he estado bebiendo!” Según la cámara se aleja, ella se lamenta llorando desde las rejas, “¿Quién va a cuidar de mis hijos?” En otra escena, una joven profesional saca una botella de licor que tiene escondida en un cajón de su mesa y se toma un buen trago justo antes de que el jefe la reprenda por no ser de fiar. Al volver a su despacho, hace una llamada de teléfono mientras se oye una voz que dice “La vida que lleva ¿no le está diciendo algo? Si su forma de beber está afectando a su vida,

búsquenos. Estamos en la guía de teléfonos y en el Web. Somos Alcohólicos Anónimos y estamos aquí para ayudar.”

El nuevo ASP está disponible en versiones de 30, 20 y 15 segundos. A menudo, los ASP se emiten gracias a los esfuerzos de los comités locales de IP que trabajan con las emisoras de televisión de sus áreas. La experiencia colectiva está recogida en el artículo de servicio “Sugerencias para trabajar con las emisoras de radio y televisión locales para ayudar a llevar el mensaje,” que está disponible en la Oficina de Servicios Generales.

El primer ASP para la televisión fue aprobado por la Conferencia en 1966. En 2001, y años siguientes, por medio de una Acción Recomendable de la Conferencia se autorizó la distribución centralizada y seguimiento de los anuncios. Por consiguiente, se han enviado copias a casi 800 de las principales emisoras y cadenas de TV de los EE.UU. y Canadá. Esto no sustituye de ninguna manera el trabajo de los comités locales de IP a los que se envía una lista de las emisoras que van a recibir los ASP. Los comités de A.A. tienen total libertad de hacer contactos de seguimiento con estas emisoras y de contactar a las emisoras de TV locales.

Hay una variedad de ASP para la TV, la mayoría con subtítulos para los impedidos del oído, disponibles en español, francés e inglés, que se pueden conseguir en los intergrupos/oficinas centrales y en la OSG, al precio de \$10 por video. Dos de los videos se pueden ver en el Web site de A.A. ([www.aa.org](http://www.aa.org)) en la sección de “media”: “Tender la mano,” que presenta escenas de tres personas diferentes que recurren a las botellas de alcohol escondidas para encontrar la aprobación que tanto desean, entre otras cosas; y “Ya sabemos cómo es,” que presenta las diferentes caras del alcoholismo activo—una persona que maneja borracha, un matrimonio que pelea debido a la forma de beber del marido, y una madre tumbada en el sofá desmayada mientras los hijos miran con inquietud. Todos los ASP terminan con una nota de esperanza y animan al espectador alcohólico a ponerse en contacto con Alcohólicos Anónimos.

Ya que A.A. es un programa de “atracción en lugar de promoción”, de acuerdo al espíritu de la Undécima Tradición, la Conferencia se asegura de que todos nuestros ASP se adhieran a ese principio vital. Como dice el Concepto XI (*El Manual de Servicio de A.A./Doce Conceptos para el servicio mundial*, pág. 51): “Estamos tratando de hacer lo mejor posible para llegar más a aquellos 25 millones de alcohólicos que habitan en el mundo. Tenemos que llegar a ellos directa o indirectamente.... A través de todas estas fuentes, tenemos que tratar de llevar el mensaje de A.A. a aquellos que sufren del alcoholismo y sus consecuencias.”

Es difícil calcular el número de alcohólicos que llegan a A.A. como consecuencia de haber visto los ASP. Pero como dijo Bill W., cofundador de A.A., en un ensayo del Grapevine de octubre de 1957: “Aunque la comunicación verbal y el contacto personal nos han traído muchos principiantes, no debemos olvidar nunca que la mayoría de nosotros debemos nuestra primera oportunidad de recuperación a nuestros amigos de los medios de comunicación—leímos, o escuchamos, o vimos algo.” (*El lenguaje del corazón*, pág. 181)

## Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra O.S.G. Para más información sobre algún evento en particular, diríjase al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

Los eventos de habla hispana aparecen en negrita.

## Septiembre

El siguiente evento fue inadvertidamente omitido en el número pasado.

30-Octubre 2—*Wichita, Kansas*. 48th Annual Kansas Area Conf. Inf.: Com. Org., Ch., Box 4282, Wichita, KS 67204

## Octubre

7-8—*Montréal, Québec, Canada*. 44nd Area 87 Conv. Inf.: Com. Org., Ch., 1480 Belanger Street, Suite 101, Montréal, QC H2G 1A7; congress87@aa-quebec.org

7-8—*Montréal, Québec, Canada*. 44e Congrès de la Région 87. Inf.: Com. Org., 3429 Rachel, Montréal, Québec H1X 1Z3

7-9—*Montgomery, Alabama*. Alabama/ Northwest Florida Area 1 Assembly. Inf.: Com. Org., 1314 Stanford Rd. Dothan, AL 36305

7-9—*Morrilton, Arkansas*. Arkansas Conf. of Young People in A.A. Inf.: Com. Org., ARKY-PAA, Box 250309, Little Rock, AR 72205; www.ARKYPAA.org

7-9—*Council Bluffs, Iowa*. Area 24, 2005 Fall Conf. Inf.: Com. Org., Box 1671, Bellevue, NE 68005

7-9—*Columbus, Ohio*. Eighth Correctional Facilities Conf. Inf.: Com. Org., Area 53 CFC, Box 1201, Columbus, OH 43216-1201; www.area53aa.org/cfc

7-9—*Edmond, Oregon*. High Desert Round-up. Inf.: Com. Org., Box 5966, Bend, OR 97708

7-9—*Bastrop, Texas*. 21st Annual Fellowship in the Pines Conf. Inf.: Com. Org., 167 Lost Pine Dr., Bastrop, TX 78602

7-9—*Corner Brook, Newfoundland, Canada*. 41st Annual Assembly. Inf.: Com. Org., 53 Webster Place, Corner Brook, NL A2H 5E3

7-9—*Playa Tamarindo, Costa Rica*. 12th Annual Int'l. Wave of Pacific Groups. Inf.: Com. Org., Fiesta del Mar, Playa Tamarindo, Guanacaste, Costa Rica; waveofsobriety@aol.com

7-9—*Osijek, Croatia*. Fifth Southeast Europe Regional A.A. Conv. 2005. Inf.: Com. Org., Box 367, Split 21001, Croatia

14-16—*Lewiston, Idaho*. WSEA 92 October Assembly. Inf.: Com. Org., Box 1834, Lewiston, ID 83501

14-16—*Lansing, Michigan*. 17th Annual Fall Weekend. Inf.: Com. Org., 1500 East Michigan Ave., Lansing, MI 48912; www.aalansingmi.org

14-16—*Carson City, Nevada*. Second Annual Northern Nevada Native American Conf. Inf.: Com. Org., Box 2096, Carson City, NV 89702; www.nnnaaa.org

14-16—*Pittsburgh, Pennsylvania*. 64th Annual Laurel Highland's Conf. Inf.: Com. Org., 1470 Blossom Hill Rd. Pittsburgh, PA 15234

14-16—*Waukesha, Wisconsin*. 2005 Area 75 Fall Conf. Inf.: Com. Org., Box 256, Elm Grove, WI 53122

14-16—*Angeles City, Philippines*. Philippines Tenth Fall International Conv. Inf.: Com. Org., 1996 Marlin Ave., Angeles City, Philippines

15-16—*Kalispell, Montana*. 11th Annual "Fall Refresher." Inf.: Com. Org., 6477 Hwy 93 S. #226, Whitefish, MT 59937

15-16—*Quetzaltenango, Guatemala*. XXXVI **Convención Nacional**. Inf.: Com. Org., 11 Avenida "A" 7-62 Zona 2, Ciudad Nueva, Guatemala; osgaa@intlnet.net.gt

15-16—*Revel, France*. 14º Conv. Midi-Pyrénées, Inf.: Com. Org., Maison Des Associations, Place du Premier Mai, 81100 Castres, France

19-23—*Tossa de Mar, Cataluña, Spain*. **Costa Brava Int'l Conv.** Inf.: Com. Org., Apartado Correo 157, 17300 Blanes, Girona, Spain; www.aaspain.org

20-23—*Memphis, Tennessee*. 31st Annual Bluff City Fellowship. Inf.: Com. Org., Box 20831, Memphis, TN 38124-0831; http://bluffcityfellowship.tripod.com

21-23—*Santa Barbara, California*. 21st Annual Santa Barbara Conv. Inf.: Com. Org., Box

91731, Santa Barbara, CA 93190-1731; www.sbaaConv.org

21-23—*Provincetown, Massachusetts*. Serenity by the Sea. Inf.: Com. Org., Box 227, Provincetown, MA 02652; ptownroundup@comcast.net

21-23—*Bellingham, Washington*. Mt. Baker Roundup. Inf.: Com. Org., Box 28231, Bellingham, WA 98228

27-30—*St. Paul, Minnesota*. 15th Annual National/International Native American Indian AA Conv. Inf.: Com. Org., NAI-AA, Box 1643, Sioux Falls, SD 57101; www.nai-aa.com

28-30—*Wadell, Arizona*. 16th Dry Camp Roundup. Inf.: Com. Org., 18735 W. Chipman Rd. Buckeye, AZ 85326; point2point@att.net

28-30—*Bradenton, Florida*. Sixth West Cost Sponsorship Weekend. Inf.: Com. Org., Box 17712, Sarasota, FL 34276

28-30—*Branson, Missouri*. Colors of Fall/Western Area of MO Conv. Inf.: Com. Org., 811 S. Commercial St., Apt. A-8, Branson, MO 65616

28-30—*Lincoln, New Hampshire*. Fall Festival. Inf.: Com. Org., Box 696, Lincoln, NH 03251; stepfestival@yahoo.com

28-30—*St. Thomas, U.S. Virgin Islands*. Promises in Paradise Caribbean Conv. Inf.: Com. Org., Box 307556, St. Thomas, VI 00803; www.promisesinparadise.com

## Noviembre

4-6—*Ormond Beach, Florida*. Eighth Jekyll Island Gratitude Weekend. Inf.: Com. Org., 34 Glen Falls Dr., Ormond Beach, FL 32174; www.jekyllislandaa.com

4-6—*Houghton, Michigan*. East Central Regional Forum. Inf.: Com. Org., Forum Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org

## ¿Planea celebrar un evento futuro?

Para ser incluida en el calendario de Box 4-5-9, la información tiene que llegar a la G.S.O. tres meses antes de efectuarse el evento. Sólo se publican en la lista eventos de dos o más días de duración.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 200\_\_\_\_\_

Nombre del evento \_\_\_\_\_

Lugar (ciudad, estado o provincia) \_\_\_\_\_

Para información a escribir a: (dirección de correo exacta) \_\_\_\_\_

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina) \_\_\_\_\_

16-18—*Papeete, Tahiti*. A.A. in Tahiti 20th Anniversary Conv. Inf.: Com. Org., BP 50097-98716 Piraé, Tahiti, Polynésie Française

## Enero 2006

6-8—*Garden City, Kansas*. Southwest Kansas Annual Vancouver Round-up. Inf.: Com. Org., Box 1604, Dodge City, KS 67801

13-15—*South Padre Island, Texas*. Sobriety by the Sea. Inf.: Com. Org., 1025 Tarpon Avenue, Fort Isabel, TX 78578

20-22—*Orlando, Florida*. Big Book Workshop Weekend. Inf.: Com. Org., Box 951903, Lake Mary, FL 32795

26-29—*Fort Walton Beach, Florida*. 15th Annual Emerald Coast Jamboree. Inf.: Com. Org., Box 875, Fort Walton Beach, FL 32549

4-6—*Kerhonkson, New York*. 55th H.M.B. Area Conv. Inf.: Com. Org., 59 Violet Avenue, Poughkeepsie, NY 12601

4-6—*Casper, Wyoming*. Wyoming State Fall Conv. Inf.: Com. Org., 1508 S. Walnut St., Casper, WY 82601

4-6—*Vancouver, British Columbia, Canada*. 17th Annual Vancouver Round-up. Inf.: Com. Org., 4391 Nanaimo St., Vancouver, BC V5N 5H9

4-6—*Winnipeg, Manitoba, Canada*. 61st Annual Keystone Conf. Inf.: Com. Org., 208-323 Portage Ave., Winnipeg, MB R3C 3C1

11-13—*Frankingham, Massachusetts*. 42nd Massachusetts State Conv. Inf.: Com. Org., Box 531, Hopkinton, MA 01748-9998

11-13—*Cincinnati, Ohio*. 13th Annual Buckeye Roundup. Inf.: Com. Org., Box 53531, Cincinnati, OH 45253; BuckeyeKoumdup@hotmail.com

11-13—*Houston, Texas*. 21st Annual Spirit of Houston. Inf.: Com. Org., Box 228, Spring, TX 77383

11-13—*Nice, France*. Alcoholics Anonymous Conv. — The Road to Recovery. Inf.: Com. Org., 11 rue de la Buffa, 06000 Nice, France; www.aariviera.org

11-13—*Panamá, República de Panamá*. 2º Convención de Panamá. Inf.: Com. Org., Apartado 6-3290, El Dorado, Panamá, Rep. de Panamá; aadepanamá@hotmail.com

18-20—*Delavan, Wisconsin*. Sixteenth McHenry's Soberfest. Inf.: Com. Org., Box 717, McHenry, IL 60051-0717; www.sobberfest.org

19-20—*Versailles, France*. 45th Anniversary of Alcooliques Anonymes France — National Congress of A.A. France. Inf.: Com. Org., General Service Office, 29, rue Campo Formio, 75013 Paris, France; www.alcooliques-anonymes.fr

24-26—*Miami, Florida*. Decima Convención Estatal de Florida. Inf.: Com. Org., Box 351358, Miami, FL 33135

25-27—*St. Louis Park, Minnesota*. 65th Founders Day Weekend. Inf.: Com. Org., Box 8027, Minneapolis, MN 55408-0027;

www.FounderDayMN.org  
25-27—*St. Louis, Missouri*. 2005 Spiritual Homecoming. Inf.: Com. Org., Box 8626, St. Louis, MO 63126; www.sstl2005.org

25-27—*Hamilton, Bermuda*. Bermuda Conv. Inf.: Com. Org., Box WK178, Warwick BX, Bermuda

## Diciembre

2-4—*Rogers, Arkansas*. Southwest Regional Forum. Write: Forum Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aol.org

3-6—*Fuengetra, Spain*. Convención Costa Del Sol. Inf.: Com. Org., Apartado 106, Fuengetra, Málaga, Spain 29640; www.aaspain.org